

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 81 (1984)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pour la mise en hivernage...

## MIELO-CANDI

L'incomparable produit de nourrissement au Miel du Pays.  
Livré moulé sur grands cadres. Vous pourrez ainsi donner en une seule fois tout le complément des provisions d'hivernage;

**10 kg. de candi au miel du pays = 17 kg. de sirop d'hivernage**

Un seul déplacement, une seule intervention suffisent donc pour nourrir vos ruchers éloignés. Deux grands cadres de candi placés derrière les partitions, et voilà vos colonies, pour la plupart, suffisamment approvisionnées pour l'hiver.

Cadres de corps DB-DT: env. 4,5 kg.

Cadres de hausse DB-DT: env. 2,2 kg.

Cadres suisses (Burki): env. 4 kg.

En cartons DB-DT: env. 1 kg.

En cartons suisses: env. 1 kg.

En blocs ronds pr. Lienher: env. 0,300 kg.

|     |   |    |    |    |     |
|-----|---|----|----|----|-----|
| Kg. | 1 | 10 | 20 | 50 | 100 |
|-----|---|----|----|----|-----|

|     |     |      |      |      |      |
|-----|-----|------|------|------|------|
| Fr. | 5.— | 4.90 | 4.80 | 4.70 | 4.60 |
|-----|-----|------|------|------|------|



## SIROP DE NOURRISSEMENT TRIM-O-BEE

Le sirop le plus attractif et convenant le mieux aux nourrissements massifs de mise en hivernage. Après transformation dans la ruche, l'équilibre de ses sucres est très proche de celui du miel.

En estagnons plastique de 14 kg. (emballage perdu).

| Le kg. | par 100 kg. | 300 kg. | 600 kg. | 1000 kg. |
|--------|-------------|---------|---------|----------|
| 2.50   | 2.45        | 2.40    | 2.35    | 2.30     |

**Rithner & Cie, 1870 Monthezy, 025/71 21 54**

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture

# La vente du miel

80 % des consommateurs donnent la préférence au miel fluide. Si le miel est cristallisé, l'apiculteur pourra le défiger rapidement à l'aide de l'appareil PRONTO.

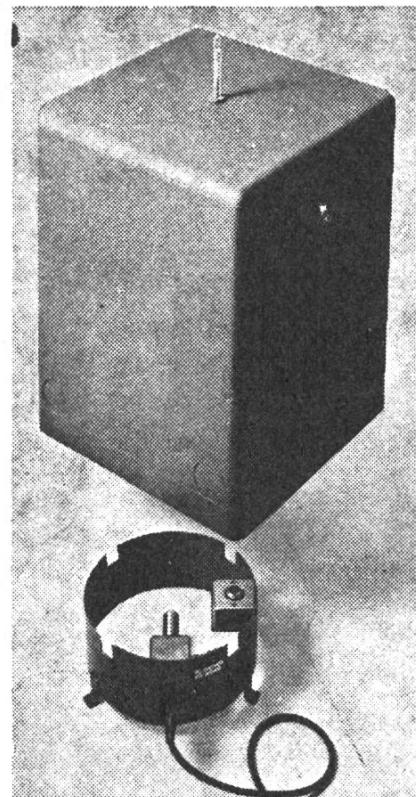
## Chauffe-miel automatique PRONTO

Nouvelle exécution avec corps de chauffe spécial (plus de lampe). Sécurité de service absolue. Avec thermostat mesurant la température même du miel. Manteau isolant d'une seule pièce (non friable, pas de plaques), pratiquement inaltérable. Durée du défigeage (sans surchauffe) 24 à 30 heures. Arrêt automatique dès que le miel atteint environ 45° C.

Le chauffe-miel pour la vie !

Prix, avec coiffe normale  
pour bidons jusqu'à 30 kg  
avec coiffe pour bidons de 50 kg

Fr. 135.—  
Fr. 145.—



## C'est maintenant

que nous avons besoin de vos vieilles cires et de vos opercules, afin que nous puissions préparer pour vous nos célèbres **cires gaufrées ULTRA**.

Ainsi le renouvellement de vos rayons **vous permettra d'économiser plus de 50%**.

Procédez donc tout de suite à vos envois de vieux rayons sans attendre que la cire, ce produit noble et indispensable, soit attaquée par la fausse teigne !

**Choisissez** une de ces trois possibilités:

- leur transformation immédiate en **rayons ULTRA**;
- faire porter leur valeur en compte jusqu'au printemps 1984;
- échanger leur valeur contre celle d'autres articles apicoles.

## Nous vous en garantissons un maximum de rendement !

Il est dans votre intérêt d'emballer séparément vieilles cires, opercules, rayons sauvages et cires gaufrées cassées.

Envois jusqu'à 15 kg. par poste, plus grandes quantités par chemin de fer, gare **Wohlen (AG)**.

**BIENEN  
MEIER KÜNTEN**

Votre partenaire en apiculture

Depuis 1855

5444 Künten AG. Tél. (056) 96 13 33



Nous reprenons toutes quantités de cire contre paiement comptant.

J.A.

1820 Montreux 1

Tu me demandes pourquoi je me suis décidé pour le sirop Hostettler!... Rien de plus facile à expliquer!



Très simple, je prends le sirop de sucre de Hostettler! Depuis des années, j'emploie ce sirop pratique (67% contenu total du sucre). Prêt à l'usage, conforme aux prescriptions du Livre suisse des fourrages.

Si je tiens compte de la perte du temps de travail nécessaire à la préparation du sucre pour mes colonies, il est préférable de payer un surplus de frais.

En plus, je peux commander mon sirop de sucre dès maintenant, livrable dans le courant de l'été à la date désirée pour l'hivernage.

**Prix, franco gare CFF, sans engagement**  
(sous réserve de modification des prix)

81 kg à 108 kg: Fr. 1.64 par kg  
135 kg à 324 kg: Fr. 1.54 par kg

27 kg + 54 kg à Fr. 1.85 par kg  
(les frais CFF pour un seul bidon sont très élevés).

**COMMANDE:** Veuillez me faire parvenir tout de suite ou pour le \_\_\_\_\_

franco gare \_\_\_\_\_

..... kg de **SIROP DE SUCRE  
HOSTETTLER** pour  
abeilles (sirop Hostettler) livrés par 27 kg (bidons  
prêtés).

Paiement: après réception à votre compte de chèques.

Adresse exacte: \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

- Demandez-nous en téléphonant des renseignements plus détaillés.
- Soit franco gare CFF.
- Soit marchandise prise à la fabrique (prix fortement réduit!).

**Hostettler-  
Spezialzucker AG  
8048 Zurich-Altstetten**

Hohlstrasse 501, tél. (01) 64 16 22